**1. téma**

**Principy kognitivní lingvistiky v kostce**

* 1. ***Cognosco, cognoscere*: kognice a konceptualizace; obraz světa a pohled na svět**

V adjektivu určujícím zaměřenílingvistiky jako **kognitivní** figuruje základ latinského slovesa *cognosco, cognoscere, cognovi, cognitum* –„poznávat“; pojem **kognice,** označujícílidskýpoznávacísystém a zároveň i poznávací schopnost, pochází ze substantiva  *cognitio, cognitionis, f.* „poznávání, poznání“.[[1]](#footnote-1) Pro kognitivní lingvistiku, ať už tomuto označení rozumíme jakkoli (viz dále), je totiž charakteristické, že chápe jazyk v těsném vztahu k  lidským poznávacím schopnostem.

Patří k nim především, nejobecněji řečeno, schopnost **konceptualizovat**, tj. uchopovat určité jevy, situace nebo fragmenty skutečnosti v podobě pojmů (konceptů) či pojmových (konceptuálních) struktur, které jsou ze své podstaty spjaty s jazykem. Tyto pojmy a pojmové struktury mohou mít podobu lexikálního významu, ale i významů gramatických kategorií či konstrukcí. Zkoumáme-li např., jak je v češtině konceptualizován čas, tedy jak rodilí mluvčí češtiny času rozumí a jak ho prožívají, jaké pojmové struktury s ním spojují, je třeba se soustředit nejen na slovní zásobu s časem spojenou, ale i na gramatické prostředky, které na konceptualizaci času podílejí. (Lexikální a gramatický význam jsou ostatně podle stoupenců kognitivní lingvistiky různé podoby téhož, liší se jen stupněm obecnosti.) Myšlení a jazyk jsou spojité nádoby, a studujeme-li jazyk specifickými metodami, jaké nabízí kognitivně orientovaná lingvistika, můžeme se dobrat zároveň i podstatných poznatků o fungování lidské mysli.

 Schopnost konceptualizace a její povaha ovšem není vázána jen na tělesné (biologicky, neuronálně) založené mechanismy. Na tom, jak člověk rozumí světu, se podílí i lidská socialita a široce chápaná **kultura**. Někteří badatelé právě tento aspekt zdůrazňují, a pak tedy označení své disciplíny specifikují např. jako kognitivně-kulturní lingvistiku, kognitivní etnolingvistiku, příp. antropologickou lingvistiku; I tehdy, pokud se mluví o kulturní lingvistice, implikuje to aspekt kognitivní (srov. např. Anusiewicz, 1995, Sharifian, 2011, viz dále). V každém jazyce se projevuje, jak jeho mluvčí „myslí“, a může být tedy zkoumán jako určitý „pohled na svět“ (*view of the world*) či „obraz světa“ (*picture of the world*): studium významových struktur jazyka pak může odhalit kulturní specifičnost daného společenství.

Kognitivita (vrozené, tělesně a smyslově dané předpoklady myšlení) a kultura (resp. to, co je dáno výchovou a životem v určitém společenství) jsou spojité nádoby. Jejich součinnost a neoddělitelné působení (a také to, jak se v jazyce prolínají) je možné uchopit (mutatus mutandis) také metaforou očí a brýlí.

**1.2 Brýle a oči – relativismus a univerzalismus**

Byly pak brylle ty, jakž jsem potom vyrozuměl, z skla domnění vykroužleny; a rámcové, v nichž byly ufasované, byli z rohu, jenž zvyk slove. Vstrčil mi je pak, na mé štěstí, křivě jaksi, takže mi plně na oči nedoléhaly, a já hlavy pozdvihna a zraku podnesa, čistě přirozeně na věc hleděti sem mohl.

 Jan Ámos Komenský

Vidíme svět skrze jazyk. V jazyce je typika zkušenosti, je v něm uloženo vidět věci jistým způsobem. (…) Jazyk je průhledné prostředí, které si neuvědomujeme a které přes tuto průhlednost a navzdory ní nás determinuje.

 Jan Patočka

Lidé (…) jsou velkou měrou vydáni na milost určitému jazyku, který se stal vyjadřovacím prostředkem jejich společnosti. (…) To, co vidíme a slyšíme, ale také to, co prožíváme, je velkou měrou dáno tím, že jazykové zvyklosti našeho společenství předjímají určité interpretace.

 Edward Sapir

# Metaforu brýlí, které specificky zabarvují, formují či deformují naše vidění skutečnosti, využívá nejen Jan Ámos Komenský ve svém Labyrintu; v pojetí kognitivistů a stoupenců jazykového relativismu se podobně vztahuje i k faktu, že náš obraz světa je podstatně ovlivněn mateřským jazykem a kulturou společenství, jež je k tomuto jazyku vázáno. Jsme vpojeni do určitého společenství a prostřednictvím jazyka (ale i dalších kódů) se do našeho pojmového systému promítá jeho kultura včetně norem, stereotypů a hodnot. Metaforicky řečeno, brýle mateřského jazyka běžnému člověku většinou pevně doléhají, svým náhledem na svět si je přirozeně jist; někdy však může být přiveden k problematizaci svého každodenního rozumění světu, když například pohlédne na svět brýlemi jazyka jiného. Vidění světa je totiž relativní, tj. podmíněné strukturami mateřského jazyka.

Pod brýlemi však, řečeno v intencích této metafory, máme oči: a ty zde mohou reprezentovat to, co je nám jakožto lidem společné, co je dáno naší tělesností a neurobiologickou podstatou. Je to (opět neuvědomovaná) zkušeností s tím, co je to mít tělesný organismus člověka, být nadán možností pohybu v prostoru a tak či onak omezenými schopnostmi smyslového vnímání. Právě tím jsou kognitivní potence ovlivněny zcela zásadně, i to se ukazuje v jazyce.

 Obojí, „kultura“ i „příroda“, jsou spolu neoddělitelně spojeny, tak jako je v každém jazyce přítomno jak to specifické, co ho od ostatních jazyků odlišuje, tak to univerzální, co s nimi nemůže nemít společné. Spory mezi „relativisty“ a „univerzalisty“ jsou tedy, tak jako všechny boje mezi krajnostmi, neřešitelné. Univerzální a relativní je dvěma stranami jedné mince.

**1.3 Principy kognitivní lingvistiky**

Základní pojmy kognitivní lingvistiky – a v jiných perspektivách zároveň její východiska a také témata – najdeme v názvech čtyř hlavních knih Georgea Lakoffa a Marka Johnsona – odkazujeme na ně v poznámkách, a z nich je patrné, že v češtině zatím vyšly pouze dvě z nich. K pojmům takto vygenerovaným jsme připojili ještě pojem pátý, který všechny zastřešuje.

Shrňme: jde o specificky pojatou **metaforu** (a metonymii),[[2]](#footnote-2) **tělesnost** a **tělesná představová schémata**, která se v jazyce uplatňují,[[3]](#footnote-3) **kategorizaci** (s důrazem na **prototyp**, resp. **stereotyp**),[[4]](#footnote-4) a konečně o světonázorové východisko lakoffovsko-johnsonovské kognitivní lingvistiky – **experiencialismus**, resp. zkušenostní realismus, o němž je řeč už v jejich první knize (1980/2002), ale specificky (se zřetelem k otázkám tělesnosti v západním filosofickém myšlení) jim autoři věnují pozornost až později. [[5]](#footnote-5)

K těmto pojmům (o něž se tak či onak opírají takřka všechny kognitivnělingvisticky orientované studie) můžeme připojit ještě pojem pátý, komplexní a zastřešující, který už ovšem nepochází od Lakoffa ani Johnsona,ale ze slovanské kognitivní etnolingvistiky: **jazykový obraz světa** (srov. Bartmiński, 2016, Vaňková 1999, Vaňková a kol. 2005). Dnes už ostatně často figuruje i ve studiích některých amerických a západoevropských kognitivních lingvistů (Danaher, 2010, Underhill, 2011, srov. v recenzi Pacovské, 2013).

Výklady o všech uvedených pojmech se z povahy věci prolínají, jde totiž o různé aspekty týchž skutečností. Metafory mají zkušenostní (prostorový, tělesný, smyslový) základ, taková či jiná kategorizace se uskutečňuje prostřednictvím metaforických a metonymických konceptualizací – a zkoumáme-li význam (a veškerá lingvistika je hledáním významu, jak zní hlavní premisa kognitivistů), je třeba vzít v úvahu všechny tyto aspekty v jejich vzájemné provázanosti. Při popisu a interpretaci jazykového obrazu světa (resp. různých jeho součástí) zkoumáme způsob (jazykové) kategorizace jevů (a hledáme prototypy zkoumaných kategorií); studujeme povahu metaforických a metonymických konceptualizací. Na základě materiálu stanovujeme konotační centra zkoumaných výrazů (viz dále), a i o těch víme, že vycházejí z tělesně-smyslové a kulturní zkušenosti rodilých mluvčích daného jazyka.

**1.3.1 Metafora a „literární mysl“**

O abstraktních skutečnostech lze přemýšlet a mluvit na základě imaginativního, tj. metaforicko-metonymického charakteru lidské kognice. **Metafora** – jak ukázali Lakoff a Johnson (viz dále) – není jen ornament a není primárně záležitostí jazyka: utváří náš kognitivní systém, jejím prostřednictvím každodenně myslíme, resp. „žijeme“ a v jazyce (jakémkoli) se to pouze názorně projevuje. Velkou důležitost pro utváření obrazu světa v naší mysli má i **metonymie**.

Různé aspekty imaginativního charakteru lidské kognice i významu a způsobů jeho extenze ukazují i četní další autoři. Teorii pojmové metafory rozvíjejí směrem ke zkoumání kognitivní důsažnosti narativních struktur a jejich projekce (**příběh a parabola** v Turnerově *Literární mysli*, srov. Turner, 2005, viz dále*),* k úvahám o významu jakožto „literárním“ (tamtéž), k teorii konceptuální integrace, resp. smíšených prostorů či blendů (*blends*, srov. Turner, 2005 aj., viz dále), a to nejen v souvislosti s kognitivní poetikou, ale i při zkoumání významu (resp. kognitivních struktur) obecně (k narativnímu pojetí významu srov. např. Filar, 2013).

* + 1. **Tělesné ukotvení významu a představová schémata**

Podle jedné ze základních tezí kognitivní lingvistiky má způsob našeho pojmového uchopování a prožívání světa zkušenostní charakter; základem zkušenosti je tělesnost. Nepřemýšleli bychom „jako lidé“, kdybychom nebyli tělesní, „prostoroví v prostoru“, kdybychom nepodléhali gravitaci a kdyby naše tělo nebylo vzpřímené (odtud např. základní opozice „nahoře – dole“, a pak všechno „kladné“ i „záporné“, co se na ni váže), pecificky se pohybující (zepředu dozadu), (nejčastěji) a také pociťující to, co označujeme jako chlad a teplo, hlad, žízeň, nasycení, bolest aj.; obdařené smyslovým vnímáním, potřebou sociálních vztahů. Mysl je „více než počítač“, jak píše Lakoff, a funguje na jiných principech než umělá inteligence zejména proto, že vyrůstá z tělesnosti.

Mark Johnson ve své knize *The Body in the Mind* (1987) představuje asi tři desítky konceptuálních (pojmových, resp. představových) schémat (*conceptual schema, image schema*), která tvoří základ lidského pojmového systému (NÁDOBA, SPOJENÍ, CELEK – ČÁST, CENTRUM – PERIFERIE, CYKLUS aj.). Tato schémata vycházejí z  naší základní tělesně-prostorové, motorické a percepční zkušenosti a člověk si je osvojuje prekonceptuálně; na konceptualizaci (ke které dochází postupně během osvojování jazyka a rozvoje kultury) mají vliv zcela zásadní (viz dále).

* + 1. **Kategorizace**

Základem pojmového systému je kategorizace. G. Lakoff ukazuje neuvědomovanost a zároveň nesamozřejmost tohoto kognitivního mechanismu kuriózním titulem své knihy, sugerujícím, že „ženy, oheň a nebezpečné věci“ mají něco společného a na základě podobných vlastností k sobě patří. (V jednom australském jazyce prý však opravdu existuje kategorie, která zahrnuje exempláře, jako jsou ostré věci a zbraně, oheň a bytosti ženského pohlaví, srov. Lakoff, 2006: 102).

O kategorizaci se tak či onak sice uvažovalo už od Aristotela; kognitivní lingvistika však aristotelský model **kategorie jako nádoby** (do níž něco patří a něco ne) nahradila modelem pružnějším, který odpovídá skutečnosti adekvátněji – kategorie má **centrum a periferii** a v jejím centru se nachází „nejlepší exemplář“ kategorizované věci či jevu – jeho **prototyp**. To dovoluje vystihnout složitější povahu kategorií (např. tučňák patří do kategorie ptáků, i když není typický - neboť např. nelétá; nachází se tedy na okraji kategorie, zatímco v jejím centru či poblíž centra je umístěn typičtější vrabec).

* + 1. **Zkušenostní realismus**

Jako východisko představují Lakoff a Johnson už ve své první knize **zkušenostní realismus**, resp. **experiencialismus** (srov. Lakoff – Johnson, 2002, s. 203n.). Standardní teorie významu jsou podle nich *zakořeněny v mýtu objektivismu*. Ten implikuje, že význam je abstraktní, odpoutaný od lidské tělesné schránky, že je rozložitelný na složky (jako stavebnice) a že patří do sféry „objektivní pravdy“. *Objektivismus opomíjí hlavně fakt, že porozumění, a tedy i pravda, je nutně relativní vzhledem k našim kulturním pojmovým systémům a že je nelze zasadit do žádného absolutního nebo neutrálního pojmového systému.* To platí i o přístupu k významu; světu rozumíme *skrze své* ***interakce*** *s ním* (k nimž dochází primárně skrze tělesnost, pohyb, manipulaci s předměty, smyslové vnímání) a to je třeba při studiu významu zohlednit (viz dále).

# 1.3.5 Jazykový obraz (přirozeného) světa

Každý jazyk je těsně spjat se společenstvím, jemuž je jazykem mateřským. Ukazuje, jak toto společenství vidí svět – na jakém základě ho kategorizuje, jak má konceptualizovány jeho jednotlivé části, jak věci hierarchizuje a hodnotí, jaké „návody k použití světa“ svým mluvčím nabízí (resp. vnucuje). Zohledníme-li i tuto dimenzi lidského vztahu ke světu, pak lingvistika (úzce vzato) kognitivní přerůstá v lingvistiku kulturní.

Centrálním pojmem kognitivní lingvistiky v její slovanské modifikaci je pojem **jazykový obraz světa**. V posledních dvou desetiletích se stal základním tématem pro řadu vědců a vědeckých týmů (zejména v Polsku a v Rusku). Představitelé tohoto směru přistupují k jazyku holisticky, celostně, v širokém kontextu a snaží se nalézat nástroje pro jeho analýzu (a interpretaci) nejen ve smyslu kognitivním, komunikačním a psychosociálním, ale především kulturním.

Jazykový obraz světa je interpretace světa fixovaná v určitém jazyce – v jeho gramatických kategoriích, ve významové struktuře slovní zásoby, ve frazeologii; specificky se promítá i do textů v tomto jazyce vytvořených (a stále tvořených). Jazyk ukazuje specifickou kategorizaci reality, zvláštní hierarchizaci, uspořádání, chápání a hodnocení jednotlivých jejích fragmentů. Jazykový obraz světa je **antropocentrický** a ve své základní poloze má charakter odpovídající obrazu tzv. naivnímu: slunce v něm opisuje kruh kolem země (*vychází* a *zapadá*), *velryba* je chápána, jak je patrné z vnitřní formy slova (díky naivní etymologizaci), jako *velká ryba*. Centrálním bodem světa, od nějž se odvíjí perspektiva každého jazyka, je člověk v základní poloze svého nastavení ke světu. Jeho „zdravý selský rozum“, primární východisko náhledu na svět, vychází ze specificky lidského tělesně-smyslového ukotvení, jímž jsou dány základní možnosti a meze, potřeby a preference člověka. Je to samozřejmě zároveň obraz etnocentrický: je dán tradičními kulturními vzorci toho či onoho společenství, jazykové konceptualizace jsou zároveň konceptualizacemi kulturními..[[6]](#footnote-6)

Nelze tu nevzpomenout na evropskou fenomenologickou filosofii: na Husserla, Heideggera, a zejména na Patočkův pojem **přirozený svět** i na základní souřadnice lidského ukotvení do bytí, jež Patočka určuje jako: „**tělo, společenství, jazyk, svět**“ (viz Patočka, 1996, podrobněji srov. Vaňková 1999a, 2007).

**2. téma**

**Kognitivní lingvistika: pojetí, kontexty, aspekty, problémy**

Přístup k jazyku, který se dnes obvykle chápe jako kognitivní lingvistika v užším smyslu slova (tj. *Cognitive Linguistics*, viz dále), má kořeny v nesouhlasném postoji některých lingvistů ke generativismu Noama Chomského. Jeho teze začaly být ve druhé polovině 70. let vážně zpochybňovány: oponenti (včetně bývalých žáků) se snažili ukázat, že v Chomského mentalismu nejde o deklarovanou „kognitivní revoluci“,[[7]](#footnote-7) právě naopak; že je potřeba zkoumat souvislost jazyka a kognitivity jinak a zabývat se významem v takové poloze, jak je ukotven v lidské zkušenosti. V pojetí Chomského a jeho následovníků, jak soudí např. **George Lakoff** a **Mark Johnson**, má totiž význam „velmi málo společného s tím, co lidé ve svém životě považují za smysluplné (*meaningful*)“ (srov. předmluvu jejich slavné knihy *Metaphors we live by* , 1980, česky 2002: 9, o níž bude řeč dále).[[8]](#footnote-8)

Lakoff a Johnson se proti principům generativismu (a proti formalismu v lingvistice a ve vědě a filozofii vůbec) v uvedené knize jasně vymezili. Význam se podle nich chápe v souvislosti s mýtem objektivismu (viz dále) jako nezávislý na porozumění, odpoutaný od tělesnosti a od všeho lidského. Je viděn jako matematizovatelný, abstraktní, odtržený od skutečnosti a nezávislý na úzu. (Při jeho zkoumání se vychází důsledně z teorie objektivní pravdy: významem věty jsou její pravdivostní podmínky.) Je viděn jako složkový, resp. stavebnicový (rozložitelný na komponenty): pro objektivistu je „svět udělán ze stavebnicových kostek: definovatelných předmětů a jasně vytyčených inherentních vlastností a relací“ (tamtéž: 220) a stejný charakter mají i jazykové výrazy (chápané jako předměty – v intencích ontologické metafory, viz dále). Zkoumání stavebnicové struktury a inherentních vlastností jednotlivých částí a složek jazyka se tradičně nazývá gramatika (tamtéž: 222). Lidské porozumění stojí (např. u Chomského) mimo hru, zkoumání gramatiky je na podle takových přístupů víceméně nezávislé. Komunikace je v něm viděna velmi zjednodušeně, v dimenzích tzv. „potrubní metafory“ (Reddy, 1979): významy se chápou jako předměty, jako entity neměnné, „objektivně“ dané a uložené jako v nádobách v jiných předmětech – slovech, které se posílají od mluvčího k posluchači: případné neporozumění je věcí subjektivních chyb.

Objektivismus není s to uspokojivě vyložit povahu lidského pojmového systému, jazyka, komunikace ani lidského porozumění světu (a to ani porozumění vědeckého či matematického), např. porozumění mravním a estetickým hodnotám. Za adekvátní Lakoff Johnon (a jiní představitelé kognitivní lingvistiky) pokládají Adekvátní je přístup **zkušenostní**. Je třeba chápat skutečnost, že vlastnosti věcí nejsou dány inherentně, ale interakčně, tj. že vyplývají z našich interakcí s věcmi: červená barva je prolnutím mé intence, umožněné standardním percepčním aparátem (schopností vnímat barvy), s vizuálně danou stránkou určité věci jakožto předmětu s určitými fyzikálními vlastnostmi, které jsou schopny být člověkem vnímány jako určitá barva.

Východisko zkoumání významu je třeba spatřovat ve zkušenostních *gestaltech* (nerozložitelných celcích – neboť zkušenost je nerozložitelná), daných primárně naší tělesností, a vedle toho brát do hry lidskou imaginativní schopnost a zkoumat systémy metaforických a metonymických pojmů, které se do významu promítají.

Ve své první knize Lakoff a Johnson nehovoří jen o **metaforách** a imaginaci vůbec (jakožto základním lidském kognitivním mechanismu): předznamenávají zde i řadu dalších souvisejících témat, jimž se pak věnují v dalších svých knihách: zmiňují se o **kategorizaci** – jíž pak Lakoff věnoval zásadní oddíl v knize *Ženy, oheň a nebezpečné věci* – , o zásadní úloze **tělesnosti** v našem vztahu ke světu – kterou se potom zabýval v knize *Body in the Mind* zase Johnson, a vlastně o novém přístupu k vědě, pravdě, myšlení a jazyku vůbec, jejž charakterizovali jako **zkušenostní realismus** (experiencionalismus). Formalizující přístup k významu spolu s „mýtem objektivismu“ podle nich nezohledňuje lidskou zkušenost se světem, je antiintuitivní a nevysvětluje, jak věcem jako lidé opravdu rozumíme, resp. jak toto rozumění souvisí s jazykem (srov. Lakoff – Johnson, 2002: 202 n., souhrnně viz Vaňková, 2013).

 Teze, že jazyk je autonomní formální systém, neodpovídá skutečnosti ani podle **Ronalda Langackera**, považovaného za dalšího ze zakladatelů kognitivní lingvistiky. Takový přístup k jazyku totiž – opět – pomíjí skutečný úzus a nebere v úvahu obraznost (*imagery*), na níž je lidský konceptuální systém (a spolu s ním i jazyk) založen. Při studiu významu by měla být východiskem zkušenost s (tělem a) prostorem (srov. původní název Langackerova přístupu *space grammar*) a schopnost obrazného myšlení a vyjadřování (Langacker, 1987 aj., v přehledu Janda, 2004, a zejm. Danaher, 2007).

Kognitivní lingvistika se od té doby ve světě dávno etablovala jako progresivní přístup k jazyku. Přes dvacet let vychází časopis *Cognitive Linguistics*,pracuje organizace *International Cognitive Linguistics Association* (ICLA) i její dnes už samostatná odnož *Slavic Cognitive Linguistics Association* (SCLA), reprezentující početnou a odborně zajímavou skupinu kognitivisticky orientovaných slavistů (srov. Janda, 2004, Pacovská 2010). Dnes už existuje i *Česká asociace kognitivní lingvistiky*, (C*zech Association for Language nad Cognition*, CALC), v jejímž rámci pracuje Společnost pro kognitivně-kulturní lingvistiku, etnolingvistiku a antropolingvistiku*Antropolingva*. Literatura včetně internetových zdrojů je neobyčejně bohatá, kognitivní lingvistika se (po začátcích provázených ignorancí a nepochopením, srov. Janda, 2004) mnohde stává až módním směrem, včetně svých aplikací i různých odnoží, např. v rámci kognitivně orientované literární vědy, resp. kognitivní poetiky.

Pozoruhodným svědectvím o rozmachu kognitivní lingvistiky je encyklopedicky založená kniha editovaná D. Geeraertsem a H. Cuykensem, *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics* (2007). Představuje reprezentativní kolektivní pojednání o základních premisách a tématech kognitivní lingvistiky, o jejích problémech a neuralgických bodech, četných možnostech aplikace i mezioborových přesazích. Mezi autory devětačtyřiceti kapitol (koncipovaných jako zhruba třicetistránkové studie) jsou skutečné legendy, včetně zakladatelů: Ronald W. Langacker, Leonard Talmy, Gilles Fauconnier, Mark Turner a jiní, a pak další generace kognitivistů, např. slavisté Alan Cienki nebo Laura A. Janda.

Za základní funkce jazyka bývají považovány funkce symbolizační a komunikační. Kognitivní lingvistika jasně akcentuje (resp. v intencích své vlastní terminologie „profiluje“, tedy vyděluje z „pozadí“ jako „figuru“) první z nich, tedy tu, která souvisí s operacemi probíhajícími v lidské mysli: jde o to, jak člověk (jako mluvčí určitého jazyka, a tedy zároveň i představitel jistého společenství a jisté kultury) vnímá realitu, jak ji v jejích různých částech a „částech částí“ kategorizuje, jak si tvoří pojmy, jak „vidí“ svět (a jak se to ukazuje v jazyce).

Právě v tomto ohledu je důležitým východiskem zmiňovaný experiencialismus (a antropocentrismus, viz dále), akcentace tělesnosti, smyslovosti a vůbec zkušenosti běžného života jako základu fundujícího kognitivní procesy a způsoby konceptualizace. Těmito principy jsou především metafora (v uplynulých dvou či třech desetiletích tematizovaná ve velkém množství kognitivně založených studií, věnovaných konceptualizaci emocí, morálky, politiky aj.) a metonymie (která se dostává do popředí bádání v poslední době, srov. Janda, 2010). S těmito fenomény souvisí i další: představová schémata (*image schemas*), mentální prostory (*mental spaces*) a jejich vzájemné mísení (*blending*), resp konceptuální integrace (srov. Danaher, 2016) příběh a jeho projekce či parabola (česky Turner, 2005) aj.

S dalším velkým tématem, kategorizací, je pak v souvislosti s koncipováním významu spojena schematicita, radiální kategorie, stanovování kategorizačních úrovní (zejména tzv. *basic level* jako úrovně základní), idealizovaný kognitivní model, doména (*domain*) či rámec (*frame*): jde o pojmy a témata, která rozpracovává řada lingvistů a lingvistických týmů; poučení o nich lze nalézt mj. ve výše uvedené encyklopedii, česky srov. např. Lakoff 2006, v přehledu Janda 2004, Danaher 2007. K zajímavým rozdílům v konceptualizaci a kategorizaci v kulturně vzdálených jazycích, a to poukazuje Imaiová, 2017.

**2. 2 Slovanský kontext: „kognitivní etnolingvistika“**

Snad i o něco dříve než v USA se v podobný přístup k jazyku a významu, s akcentem na jazyk v součinnosti s myslí, a zejména se sdílením a utvářením kultury v rámci určitého společenství (*etnos*), začal rozvíjet též u jiných badatelů, na jiné polokouli: v kontextu slovanském (srov. zejm. J. Bartmiński, A. Wierzbicka,aj., v přehledu zejm. in Anusiewicz, 1995, a Vaňková, 1999a). Tento přístup, v poslední době charakterizovaný jako „kognitivní etnolingvistika“ (srov. Bartmiński, 2009, 2016), vznikl z vlastních tradic sémantického bádání (zejm. polského a ruského), tedy nezávisle na kognitivní lingvistice americké, ale postupně se začal inspirovat i jí. Pracuje oproti ní s komplexním pojmem „jazykový obraz světa“, používaným (dávno už ne jenom v Polsku) jako zastřešující pro celý tento směr a přístup k jazyku. Pojem, známý už od Herdera a Humboldta či z americké etnoligvistiky Sapirovy a Whorfovy (*worldview*) se nově etabloval v souvislosti s moderním etnolingvistickým zkoumáním v polském Lublinu a dodnes je teoreticky i metodologicky propracováván, v poslední době zejména se zřetelem ke srovnávacím sémantickým výzkumům.

 Významnou inspirací v tradici polské sémantiky byla už od 70. let minulého století (a stále je) Anna Wierzbicka. Tato Polka působící desítky let v Austrálii se zabývá kognitivně a etnolingvisticky založenou mezikulturní sémantikou (*cross-cultural semantics*) a využívá svého bilingvismu a bikulturalismu i širokého lingvistického vzdělání k hledání primárních a zároveň univerzálních jednotek významu; ty pak ve svém souhrnu představují velmi jednoduchý „univerzální sémantický metajazyk“, sloužící k popisu všech složitějších jednotek jakéhokoli jazyka. Velkým tématem A. Wierzbické jsou mj. kulturně klíčová slova (srov. dále).

**2.3 Český kontext**

V českém prostředí jsme se začali s kognitivnělingvistickým bádáním seznamovat se značným zpožděním (Lakoffovy a Johnsonovy *Metafory* byly přeloženy až 22 let po svém anglickém vydání!) – a to díky americkým a polským lingvistům (srov. Vaňková, 1999b, Slovo a slovesnost, 71, 2010, aj.). Prostřednictvím své slavistické a bohemistické orientace si k nám v polovině 90. let našli cestu David Danaher a Laura Jandová – a díky tradici meziuniverzitních polsko-českých konferencí jsme tehdy začali spolupracovat také na mezinárodním kognitivněsémantickém výzkumu koordinovaném profesorkami Renatou Grzegorczykovou a Krystynou Waszakowou z  Warszawské univerzity (výsledky srov. Grzegorczykova – Waszakova, eds., 2000, 2003); poté jsme vstoupili do kontaktu i s badateli Univerzity Marie Curie-Skłodowské v Lublinu a před časem se zapojili do projektu EUROJOS *Mezinárodní etnolingvistické komise při Mezinárodním komitétu slavistů*.

Český kontext kognitivní lingvistiky tvoří několik přeložených prací (Lakoff – Johnson, 2002, Lakoff, 2006, Saicová Římalová, ed., 2004, 2007), a pomalu se rozrůstající texty původní; tematická čísla časopisů *Čeština doma a ve světě*, *Slovo a smysl* 8, 2007, *Slovo a slovesnost*, 71, 2010, souborné práce – často ve spolupráci s polskými kolegy: Vaňková, ed., 2001, Šlédrová, ed., 2007, Vaňková – Pacovská, eds., 2010, Vaňková – Wiendl, eds., 2012a, Saicová Římalová - Vaňková - Wiendl, eds. 2016, 2016 aj.[[9]](#footnote-9) Kromě velkého množství studií (včetně bakalářských a diplomových prací) vzniklo i několik monografií: Vaňková et al. (2005), Vaňková 2007, Saicová Římalová (2010), Pacovská (2012). V poslední době se rozrůstají i práce věnované českému znakovému jazyku (srov. 2.6).

**2.4 K dnešnímu pojetí kognitivní lingvistiky**

**2.4.1 Cognitive Lingustics vs. cognitive linguistics**

Je však otázkou, co se u nás (a nejen u nás) pod pojem kognitivní lingvistika vlastně zahrnuje. Podle mnohých – včetně autorů výše uvedené reprezentativní oxfordské příručky – tu nejde o jednotnou a propracovanou teorii jazyka s přísnou (a systematicky osvojitelnou a aplikovatelnou) metodologií, ale spíše o souhrn různých kompatibilních a široce využitelných přístupů, jaké ve svých pracích předznamenali nejznámější představitelé, z nichž jmenujme alespoň G. Lakoffa, M. Johnsona a R. Langackera (srov. Geeraerts – H. Cuykens, 2007: 4). Týž zdroj poskytuje i vysvětlení nejasností, s nimiž se při označení některých prací jako kognitivnělingvistických setkáváme. Dvojí možnou významovou polohu tohoto termínu reflektuje jeho anglický zápis s velkými, nebo naopak malými počátečními písmeny: Cognitive Lingustics vs. cognitive linguistics (čeština ovšem toto rozlišení neumožňuje). Při označení malými počátečními písmeny jde o jakýkoli přístup, který studuje jazyk jako mentální, resp. kognitivní fenomén; velká písmena signalizují, že jde o specifický přístup s tímto velmi obecným východiskem „jazyk – mysl“: takový, který se zabývá – jak je naznačeno i v této příručce – jak se v jazyce uplatňují jako konceptuálními mechanismy metafora a metonymie, jak se v něm projevuje kategorizace a prototypizace apod.

**2.4.2** **Trojí pojetí kognitivní lingvistiky: přístup – součást – meziobor**

V našem jazykovědném kontextu se označení kognitivní lingvistika chápe přibližně ve třech polohách. Základní je ta, o které byla právě řeč, resp. kombinace lakoffovsko-johnsonovské a langackerovské větve americké s polskými sémantickými školami, které zkoumají – s velmi podobnými východisky (viz dále) – různé polohy jazykového obrazu světa. V těchto intencích se kognitivní lingvistika jako **přístup k jazyku, komplementární vzhledem k přístupu strukturnímu a komunikačnímu** (srov. Vaňková, 1999b), jde o přístup zdůrazňující propojenost sémantických a kognitivních struktur i vztaženost jazyka ke sdíleným kognitivním strukturám určitého společenství. V této podobě se kognitivní lingvistika také již po léta vyučuje na Filozofické fakultě UK v Praze.

Pro některé badatele však kognitivní lingvistika představuje spíše **mezioborovou disciplínu** na úrovni psycholingvistiky či neurolingvistiky, v pojetí mnohých od nich dokonce stěží odlišitelnou, která se soustřeďuje na témata stojící v průniku zájmů psychologie (resp. též neurologie) a lingvistiky: jde např. o osvojování řeči dítětem, o neuropsychologické procesy probíhající při produkci a recepci řeči, o řečové patologie, např. afázie, bilingvismus apod.). Takové pojetí nalezneme např. v nedávné edici českého překladu starší knihy německé badatelky Moniky Schwarzové (2009), která svým názvem (Úvod do kognitivní lingvistiky) působí v našem jazykovědném kontextu jistý zmatek, neboť se v mnohém překrývá s tím, co tradičně chápeme jako oblast psycholingvistiky (srov. podobnost výzkumných témat např. s těmi, které jsou exponovány v publikaci Ivy Nebeské, 1992), příp. neurolingvistiky. (Zde můžeme odkázat na oblast označovanou jako cognitive linguistics s malými počátečními písmeny, jak ji charaterizuje výše uvedená oxfordská encyklopedie.)

Častěji se setkáváme i s pojetím kognitivní lingvistiky jako součásti (či subdisciplíny) kognitivní vědy (kognitivních věd) (srov. Thagard 2001, Krámský 2009, sborníky Kognice 2006, 2007, aj.). Podle těchto i četných jiných zdrojů má kognitivní věda – vzešlá v 60. letech jako plod rozvoje umělé inteligence a na základě utváření počítačových modelů lidské mysli – šest (podle některých zdrojů sedm, osm či ještě více) součástí, tj. věd tak či onak zkoumajících kognitivitu: je to filosofie, psychologie, neurověda, umělá inteligence, antropologie a lingvistika. Často se diskutuje o jejich vzájemném vztahu: např. jde-li v kognitivněvědním zkoumání o perspektivu danou jejich sjednocením, anebo spíše průnikem; nakolik mohou zůstat např. v metodologických otázkách „samy sebou“; nakolik vůbec lze napříč tak rozdílnými vědními obory komunikovat a najít společnou řeč (a kompatibilní metody). Jaká je pozice lingvistiky v rámci tohoto komplexu, však zůstává otázkou značně nejasnou, v pojetí některých badatelů polohy přístup – meziobor – součást / subdisciplína, jak se zdá, splývají (podrobněji srov. Vaňková, 2009).

**2.5 Proměny paradigmatu**

V Evropě i mimo ni se na počátku nového tisíciletí radikálně mění nejen vědecké paradigma (resp. vědecká paradigmata), ale i společensko-politické podmínky duchovní a kulturní klima. Proměňuje se každodenní způsob života a myšlení, prožívání a hodnotová orientace běžného člověka, mění se i podoba sociálních vztahů a kulturních i komunikačních vzorců. To s sebou nese též pozvolnou proměnu pojmů, konotací a stereotypů, hodnot, i celého jazykového obrazu světa, nebo alespoň některých jeho součástí. Tyto změny vyžadují nové vědecké a filosofické reflexe, včetně revize pohledu na jazyk a jazykovědu. Vzniká potřeba formulovat nové, ale i dávno známé problémy s ohledem na měnící se kontext, v němž vystupují, i s ohledem na nové akcenty, jimiž jsou „staré“ pojmy (např. rodina, práce, Evropa) najednou obdařeny. Též je nutné nacházet a zdokonalovat lingvistické nástroje, jimiž by bylo možno to, co se ukazuje v jazyce a v textech, uchopit a nově interpretovat.

**2.6 Kognitivní lingvistika a zkoumání znakových jazyků**

Hledáním nástrojů k uchopení kognitivních struktur jazyka se kognitivní lingvistika stává inspirativní pro řadu oborů. Je známo, že vtělená kognice se projevuje i v jiných sémiotických systémech, nežli jsou verbální jazyky, např. v systémech gest. Ukazuje se také, že kognitivnělingvistické metodologické nástroje lze s úspěchem uplatnit při zkoumání konceptualizačních a kategorizačních mechanismů ve **znakových jazycích neslyšících**. Ty se, jak známo, realizují ve vizuálně-motorickém modu a jsou úzce propojeny se specifickou kulturou komunity neslyšících. Souhrnně se ke kognitivnělingvistickému zkoumání znakových jazyků vyjadřuje např. Wilcox, S., 2007; ten uvádí, že nejzajímavějšími fenomény znakových jazyků v perspektivě kognitivní lingvistiky je ikoničnost a projevy metafory a metonymie. Velká pozornost v kognitivně zaměřené lingvistice znakových jazyků se opravdu věnuje metafoře, u níž se ve vztahu k vizuální motoričností těchto jazyků zdůrazňuje její ikonický charakter, resp. zdvojené, ikonicko-metaforické mapování (Taub, 2001, Wilcox, P. P., 2004, aj.).

 V českém kontextu se v těchto intencích věnují dvě studie barvám ve znakových jazycích (Myslivečková, Hudáková, Vysuček, 2001, Zbořilová, 2018). Metaforou v českém znakovém jazyce se zabývá Lucie Šůchová (2007, 2018 aj.). Nejnověji bylo publikováno několik statí ke zkoumání stereotypů a schémat v českém znakovém jazyce ve společné monografii *Horizonty kognitivně-kulturní lingvistiky* (eds. Vaňková, Vodrážková, Zbořilová, 2017). Ke konceptualizaci jazyka, řeči a komunikace v českém znakovém jazyce srov. Macurová, Hynková Dingová, 2019, ke konceptualizaci člověka pak Vaňková, Hynková Dingová 2019. Jde o práce vzniklé v Ústavu jazyků a komunikace neslyšících FF UK, jejichž autory jsou jeho učitelé nebo studenti. Některé z nich byly napsány na základě bakalářských či diplomových prací tohoto oboru. Souhrnně o kognitivnělingvistických výzkumech českého znakového jazyka srov. Vaňková, 2018.

**Literatura:**

ANUSIEWICZ, Janusz (1995): Lingwistyka kulturowa. Wroclaw: Wydawnictwo Uniwersytetu Wroclawskiego.

BARTMIŃSKI. Jerzy (2016): Jazyk v kontextu kultury. Dvanáct statí z lublinksé kognitivní etnolingvistiky, ed. I. Vaňková. Praha: Karolinum.

*Čeština doma a ve světě*, 2003, XI, č. 1-2. (Dvojčíslo věnované kognitivní lingvistice.)

DANAHER, David S. (2007): Úvod do kognitivní gramatiky. In: Čítanka z kognitivní lingvistiky II, ed. L. Saicová Římalová, Praha: FF UK, s. 89–103.

DANAHER, David S. (2017): Konceptulní integrace. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana Pleskalová (eds.), CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny.
URL: https://www.czechency.org/slovnik/KONCEPTUÁLNÍ INTEGRACE (poslední přístup: 17. 10. 2020)

DIRVEN, René, VERSPOOR, Marjolijn (eds.) (1998): *Cognitive Exploration of Language and Linguistics.* Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

DIVJAK, Dagmar, JANDA, Laura A., KOCHAŃSKA, Agata (2007): Why Cognitive Linguists Should Care about the Slavic Languages and Vice Versa. Dagmar Divjak and Agata Kochanska, eds. Cognitive Paths into the Slavic Domain. Cognitive Linguistics Research. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1-19.

FILAR, Dorota (2014): Narracyjność w badaniach interdyscyplinarnych a kategorie narracyjne w semantyce. In: D. Filar, D. Piekarczyk (eds.): Narracyjność języka i kultury. Lublin, s. 13-37.

GEERAERTS, Dirk – CUYKENS, Hubert (eds.) (2007): The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics. Oxford – New York: Oxford University Press.

HAVEL, Ivan M. (2009): Kognitivní věda a problém vztahu mezi myslí a tělem. In: Krámský, D. (ed.): Kognitivní věda dnes a zítra. Liberec: Nakladatelství Bor, s. 13-25.

IMAIOVÁ, Mucumi (2017): Jazyk a myšlení. (S doslovem Ivy Nebeské.) Praha: Karolinum.

JANDA, Laura (2004): Kognitivní lingvistika. In: *Čítanka textů z kognitivní lingvistiky I*, ed. L. Saicová Římalová, Praha: FF UK, s. 9–58.

KRÁMSKÝ, David (ed.): *Kognitivní věda dnes a zítra.* Liberec: Nakladatelství Bor, 2009.

MACUROVÁ, Alena, HYNKOVÁ DINGOVÁ, Naďa (2019): Reflexe jazyka, řeči a komunikace v českém znakovém jazyce. *Prace filologiczne*, 73, s. 497–522.

MYSLIVEČKOVÁ, Radka – HUDÁKOVÁ, Andrea – VYSUČEK, Petr (2001): Barvy v českém znakovém jazyce. In: Vaňková, I. (ed.): *Obraz světa v jazyce.* Praha: DeskTop Publishing UK FF, s. 63–77.

NEBESKÁ, Iva (1992): *Úvod do psycholingvistiky*. Praha: H&H.

PACOVSKÁ, Jasňa (2012*): K hlubinám študákovy duše. Didaktika mateřského jazyka v transdisciplinárním kontextu*. Praha: Nakladatelství Karolinum.

PATOČKA, Jan (1996): *Tělo, společenství, jazyk, svět.* Praha: OIKOYMENH.

THAGARD, Paul (2001): *Úvod do kognitivní vědy. Mysl a myšlení.* (S předmluvo

u I. M. Havla a J. Kelemena.) Praha: Portál.

TURNER, Mark (2005): *Literární mysl. O původu myšlení a jazyka.* Brno: Host.

SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ, Lucie (2010): V*ybraná slovesa pohybu v češtině. Studie z kognitivní lingvistiky.* Praha: Karolinum.

SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ Lucie, VAŇKOVÁ Irena, WIENDL Jan (eds.) (2016): *Lidský život a každodennost v jazyce a literatuře.* Praha: Filozofická fakulta UK.

SALZMANN, Zdeněk (1997): *Jazyk, kultura a společnost. Úvod do lingvistické antropologie.* Praha: Academia.

SHARIFIAN, Farzad (2011): C*ultural Conceptualization and Language. Theoretical Framework and Application.* Amsterdam –Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

SCHWARZOVÁ, Monika (2011): Úvod do kognitivní lingvistiky. Praha: Dauphin.

*Slovo a slovesnost* (2010), 71, č. 4. Monotematické číslo Perspektivy kognitivní (etno) lingvistiky.

*Slovo a smysl* (2007), 4, č. 8. Monotematické číslo věnované kognitivní lingvistice a etnolingvistice.

ŠŮCHOVÁ, Lucie (2007): Konceptualizace myšlení v českém znakovém jazyce. In: M. Petrů et. al. (ed.), Struny mysli, Kognice 2007, s. 236–245.

ŠŮCHOVÁ, Lucie (2018): Znakové jazyky a konceptuální metafora. In: MACUROVÁ Alena, ZBOŘILOVÁ Radka a kol.: Jazyky v komunikaci neslyšících. Praha: Karolinum, 2018, s. 173–178.

VAŇKOVÁ, Irena (1999a): Člověk a jazykový obraz (přirozeného) světa. *Slovo a slovesnost,* 60, s. 283

VAŇKOVÁ, Irena (1999b): Kognitivněkulturní inspirace z Polska. *Slovo a slovesnost,* 60, s.

VAŇKOVÁ, Irena (2002): Lingvistika mysli a těla. Vesmír, 81, s. 627-629.

VAŇKOVÁ, Irena (2007): *Nádoba plná řeči. Člověk, řeč a přirozený svět.* Praha: Karolinum.

VAŇKOVÁ, Irena (2009): Kognitivní lingvistika v kulturních souvislostech. In: Krámský, D. (ed.), *Kognitivní věda* *dnes a zítra*. Liberec: Bor, s. 243–256.

VAŇKOVÁ Irena (2013): G. Lakoff: Metafory, kterými žijeme. Slovníkové heslo. In: MACURA Vladimír, JEDLIČKOVÁ Alice (eds.): *Průvodce po světové literární teorii 20. století*. 2., rozšíření vydání. Brno: Host, s. 434-443.

VAŇKOVÁ, Irena, NEBESKÁ, Iva, SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ, Lucie, ŠLÉDROVÁ, Jasňa (2005): *Co na srdci, to na jazyku. Kapitoly z kognitivní lingvistiky.* Praha: Nakladatelství Karolinum.

VAŇKOVÁ Irena (2018): Kognitivní lingvistika a studium českého znakového jazyka (První poznámky). In: MACUROVÁ Alena, ZBOŘILOVÁ Radka a kol.: Jazyk v komunikaci neslyšících. Praha: Karolinum, 2018, s. 137–150.

VAŇKOVÁ Irena, HYNKOVÁ DINGOVÁ Naďa (2019): Člověka hledám. Člověk v jazyce audioorálně-skripturálním a   vizuálněmotorickém – sémantické konfrontace.  *Prace filologiczne*, 2019, 73, s. 497–522.

VAŇKOVÁ, Irena, VODRÁŽKOVÁ, Veronika, ZBOŘILOVÁ, Radka (eds.) (2017): *Horizonty kognitivně-kulturní lingvistiky. Schémata a stereotypy v mluvených a znakových jazycích.* Praha: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy.

WHORF, Benjamin Lee (2011): Vztah habituálního myšlení a chování k jazyku. *Studie z aplikované lingvistiky*,s. 69–85.

WILCOX, Phyllis Perrin (2004): A cognitive key: Metonymic and metaphorical mappings. ASL. *Cognitive Linguistics*, 15, s. 197-222.

WILCOX, Sherman (2007): Signed Languages. In: Geeraerts, Dirk  - Cuykens, Hubert (eds.): *The Oxford  Handbook of Cognitive Linguistics.* Oxford – New York: Oxford University Press, s. 1113–1136.

1. Podle *Velkého psychologického slovníku* zahrnuje kognice „všechny druhy poznávání a vědomí, k nimž patří vnímání, pamatování, uvažování, rozhodování, hodnocení, představivost a řešení problémů; pojem představuje všechny smyslové vstupy, které jsou měněny, zpracovány, uchovány, znovu zpracovávány a případně využity“ (Hartlová – Hartl, 2010: 253). [↑](#footnote-ref-1)
2. Lakoff, George – Johnson, Mark: Metaphors We Live By. Chicago – London: The University of Chicago Press, 1980. Česky: Lakoff, George – Johnson, Mark: Metafory, kterými žijeme. Přeložil M. Čejka. Brno: Host, 2002. [↑](#footnote-ref-2)
3. Johnson, Mark: The Body in the Mind. The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason. Chicago – London: The University of Chicago Press, 1987. [↑](#footnote-ref-3)
4. Lakoff, George: Women, Fire and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind. Chicago – London: The University of Chicago Press, 1987. Česky: Lakoff, George: Ženy, oheň a nebezpečné věci. Co kategorie vypovídají o naší mysli. Přeložil Dominik Lukeš. Praha: Triáda 2006. [↑](#footnote-ref-4)
5. Lakoff, George – Johnson, Mark: Philosophy in the Flesh. The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought. Chicago – London: Basic Books, 1999. [↑](#footnote-ref-5)
6. Farzad Sharifian chápe kulturní konceptualizace jako širší pojem vzhledem ke konceptualizacím jazykovým (realizují se např. v rituálech, ve výtvarném či hudebním projevu nositelů kultury aj.). Jsou však s nimi úzce provázány a často se jejich prostřednictvím manifestují. Jazyk je podle Sharifiana jakousi databankou kulturních konceptualizací (Sharifian, 2011). [↑](#footnote-ref-6)
7. Noam Chomsky se chtěl pojmem mentalismus distancovat od behaviorismu Leonarda Bloomfielda; ve své době inicioval obrat od východiska v lidském chování (včetně chování jazykového) k východisku v mysli. Tento „kopernikánský“ obrat naznačovaly i tituly některých jeho knih (*Language and mind*, 1968, *Cartesian linguistics*, 1966). V širší perspektivě byla jeho („metalistická“) generativní gramatika součástí tzv. kognitivní revoluce (která v 60. zasáhla zejména psychologii, ale i další humanitní vědy). Dnes se o ní někdy mluví jako o „první kognitivní revoluci“ a staví se do protikladu k „druhé kognitivní revoluci“, vrcholící v 90. letech (srov. např. Wierzbicka: 1999: 5). [↑](#footnote-ref-7)
8. Lze přeložit ovšem také „významné“. [↑](#footnote-ref-8)
9. Uvádíme pouze texty vydané v České republice. [↑](#footnote-ref-9)